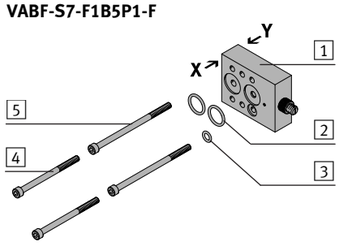
Montageanleitung (Original: de)
8035803
1405a

Drosselplatte VABF-S7-F1B...-F

FESTO
Festo AG & Co. KG
Postfach
73726 Esslingen
Deutschland
+49 711 347-0
www.festo.com

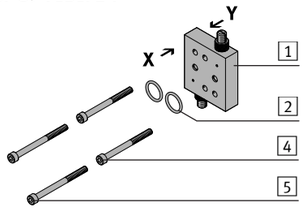
1. Teileliste

VABF-S7-F1B5P1-F

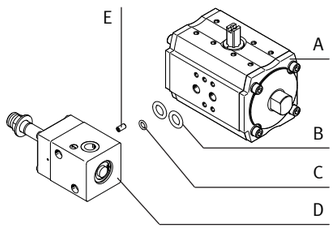


1	Drosselplatte VABF-S7-F1B5P1-F	(1x)
2	O-Ring Ø12,29x3,53	(2x)
3	O-Ring[1] Ø7,66x1,78	(1x)
4	Schraube M5x65	(2x)
5	Schraube M5x70	(2x)

VABF-S7-F1B1P2-F



1	Drosselplatte VABF-S7-F1B1P2-F	(1x)
2	O-Ring Ø16x2	(2x)
4	Schraube M5x60 (für 3/2 Wegeventil)	(2x)
5	Schraube M5x65 (für 5/2 Wegeventil)	(2x)



Nicht im Lieferumfang:

(A)	Antrieb mit NAMUR-Schnittstelle nach VDI/VDE 3845	(1x)
(B)	O-Ring[2] Ø16x2	(2x)
(C)	O-Ring[1][2] Ø7,66x1,78	(1x)
(D)	Ventil VOFC/VOFD	(1x)
(E)	Codierstift[3]	(1x)

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Drosselplatte VABF-S7-F1B5P1-F:
Zuluft-Drosselung und/oder Abluft-Drosselung eines Antriebs (NAMUR-Schnittstelle) mit Ventil VOFC/VOFD.

Drosselplatte VABF-S7-F1B1P2-F:
2-Kanal-Abluft-Drosselung eines Antriebs (NAMUR-Schnittstelle) mit Ventil VOFC.

[1] Die O-Ringe 3/(C) sind nur erforderlich bei P-Anschluss im Ventil (D).
[2] Die O-Ringe (B)/(C) sind Teil des Lieferumfangs der Ventile VOFC/VOFD.
[3] Der Codierstift (E) ist Teil des Lieferumfangs der Ventile VOFC/VOFD.

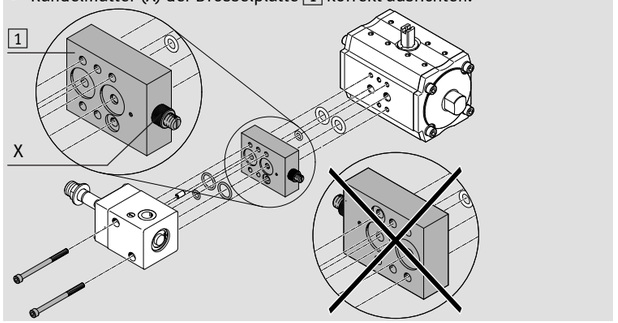
3. Sicherheitshinweise und Hinweise zur Montage

Vorsicht

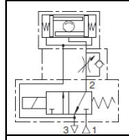
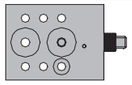
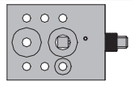
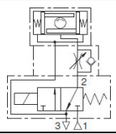
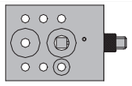
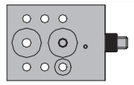
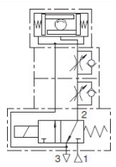
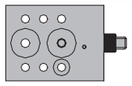
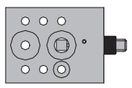
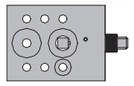
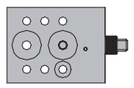
Unerwartete Bewegung von Bauteilen.
Verletzung durch Schlag, Stoß, Quetschung.
- Druckluft vor Montagearbeiten abschalten.

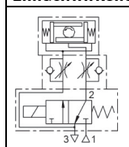
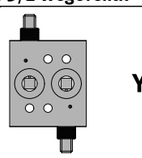
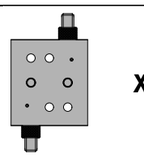
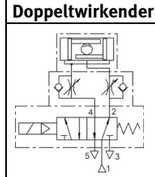
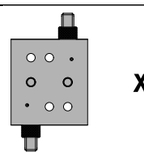
Hinweis

Funktionsstörung bei falscher Ausrichtung der Drosselplatte VABF-S7-F1B5P1-F.
- Rändelmutter (X) der Drosselplatte 1 korrekt ausrichten.



4. Ausrichtung

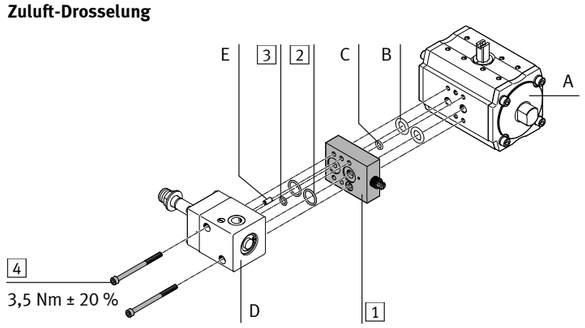
VABF-S7-F1B5P1-F	Antriebsseite	Ventilseite
Zuluft-Drosselung 3/2 Wegeventil		
	 X	 Y
Abluft-Drosselung 3/2 Wegeventil		
	 Y	 X
Zuluft- und Abluft-Drosselung 3/2 Wegeventil		
	 X  Y	 Y  X

VABF-S7-F1B1P2-F	Antriebsseite	Ventilseite
Einfachwirkender Antrieb 3/2 Wegeventil		
	 Y	 X
Doppeltwirkender Antrieb 5/2 Wegeventil		
	 Y	 X

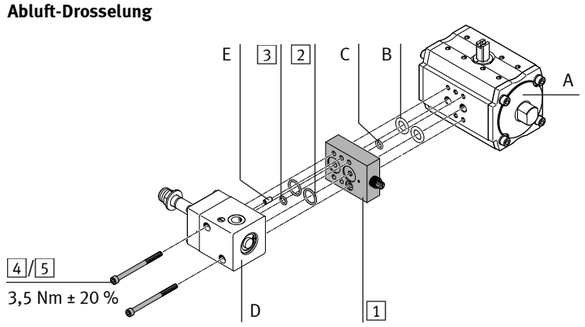
5. Montage

5a. Drosselplatte VABF-S7-F1B5P1-F

Zuluft-Drosselung

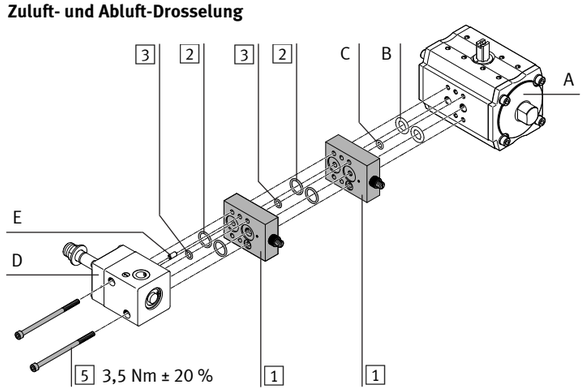


Abluft-Drosselung



- Drosselplatte 1 ausrichten (➔ Abschnitt 4).
- O-Ringe 2 und 3[1] in den Senkungen des Ventils (D) platzieren.
- Codierstift (E) in die entsprechende Bohrung am Ventil (D) drücken.
- Drosselplatte 1 am Ventil (D) platzieren.
- O-Ringe (B) und (C)[1] in den Senkungen der Drosselplatte 1 platzieren.
- Ventil (D) mit den Schrauben 4/5 über die Drosselplatte 1 auf den Antrieb (A) montieren. Anziehdrehmoment einhalten.

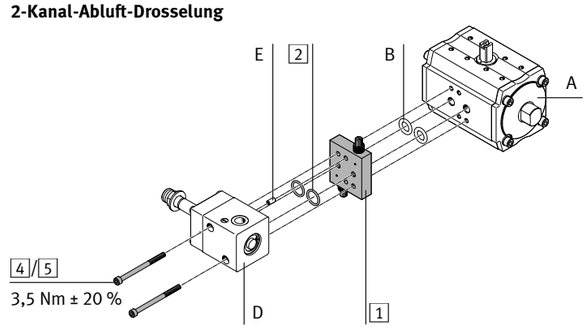
Zuluft- und Abluft-Drosselung



- Drosselplatten 1 ausrichten (➔ Abschnitt 4).
- Zwei O-Ringe 2 und einen O-Ring 3[1] in den Senkungen des Ventils (D) platzieren.
- Codierstift (E) in die entsprechende Bohrung am Ventil (D) drücken.
- Eine Drosselplatte 1 am Ventil (D) platzieren.
- Zwei O-Ringe 2 und einen O-Ring 3[1] in den Senkungen der am Ventil (D) platzierten Drosselplatte 1 platzieren.
- Die zweite Drosselplatte 1 an der ersten Drosselplatte 1 platzieren.
- O-Ringe (B) und (C)[1] in den Senkungen der zweiten Drosselplatte 1 platzieren.
- Ventil (D) mit den Schrauben 5 über die zwei Drosselplatten 1 auf den Antrieb (A) montieren. Anziehdrehmoment einhalten.

5b. Drosselplatte VABF-S7-F1B1P2-F

2-Kanal-Abluft-Drosselung



- Drosselplatte 1 ausrichten (➔ Abschnitt 4).
- O-Ringe 2 in den Senkungen des Ventils (D) platzieren.
- Codierstift (E) in die entsprechende Bohrung am Ventil (D) drücken.
- Drosselplatte 1 am Ventil (D) platzieren.
- O-Ringe (B) in den Senkungen der Drosselplatte 1 platzieren.
- Ventil (D) mit den Schrauben 4/5 über die Drosselplatte 1 am Antrieb (A) montieren. Anziehdrehmoment einhalten.

Assembly instructions (Original: de)
8035803
1405a

Flow control plate VABF-S7-F1B...-F

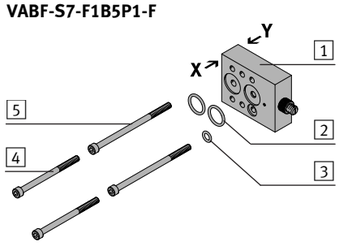
FESTO

Festo AG & Co. KG

Postfach
73726 Esslingen
Germany
+49 711 347-0
www.festo.com

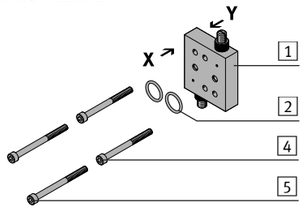
1. Parts list

VABF-S7-F1B5P1-F

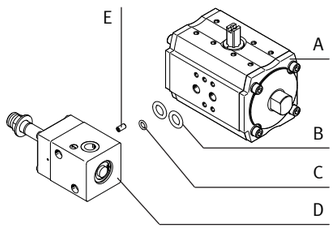


1	Flow control plate VABF-S7-F1B5P1-F	(1x)
2	O-ring Ø12.29x3.53	(2x)
3	O-ring[1] Ø7.66x1.78	(1x)
4	Screw M5x65	(2x)
5	Screw M5x70	(2x)

VABF-S7-F1B1P2-F



1	Flow control plate VABF-S7-F1B1P2-F	(1x)
2	O-ring Ø16x2	(2x)
4	Screw M5x60 (for 3/2-way valve)	(2x)
5	Screw M5x65 (for 5/2-way valve)	(2x)



Not included in delivery:

(A)	Drive with NAMUR interface according to VDI/VDE 3845	(1x)
(B)	O-ring[2] Ø16x2	(2x)
(C)	O-ring[1)2)] Ø7.66x1.78	(1x)
(D)	Valve VOFC/VOFD	(1x)
(E)	Coding pin[3]	(1x)

2. Intended use

Flow control plate VABF-S7-F1B5P1-F:
Supply air flow control and/or exhaust air flow control for a drive (NAMUR interface) with valve VOFC/VOFD.

Flow control plate VABF-S7-F1B1P2-F:
2-channel exhaust air flow control for a drive (NAMUR interface) with valve VOFC.

[1] The O-rings 3/(C) are only required in the case of a P-connection in the valve (D).
[2] The O-rings (B)/(C) are included in the scope of delivery of the valves VOFC/VOFD.
[3] The coding pin (E) is included in the scope of delivery of the valves VOFC/VOFD.

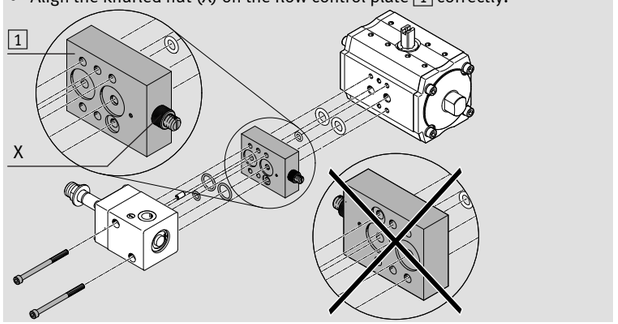
3. Safety instructions and notes on mounting

Caution

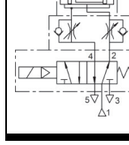
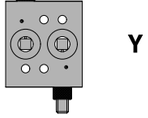
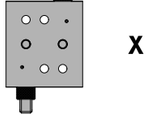
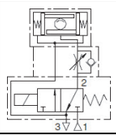
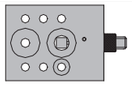
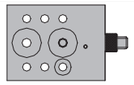
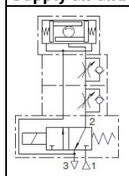
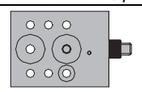
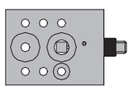
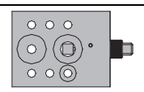
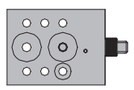
Unexpected movement of components.
Injury due to electric shock, impact, squeezing.
- Switch off compressed air before assembly work.

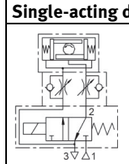
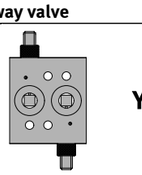
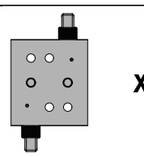
Note

Malfunction in the event of misalignment of the flow control plate VABF-S7-F1B5P1-F.
- Align the knurled nut (X) on the flow control plate 1 correctly.



4. Alignment

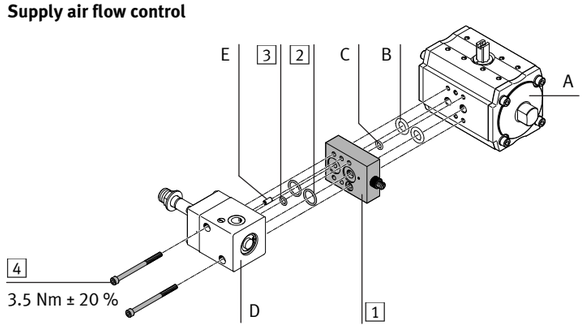
VABF-S7-F1B5P1-F	Drive side	Valve side
Supply air flow control 3/2-way valve		
	 X	 Y
Exhaust air flow control 3/2-way valve		
	 Y	 X
Supply air and exhaust air flow control 3/2-way valve		
	 X  Y	 Y  X

VABF-S7-F1B1P2-F	Drive side	Valve side
Single-acting drive 3/2-way valve		
	 Y	 X
Double-acting drive 5/2-way valve		
	Y	X

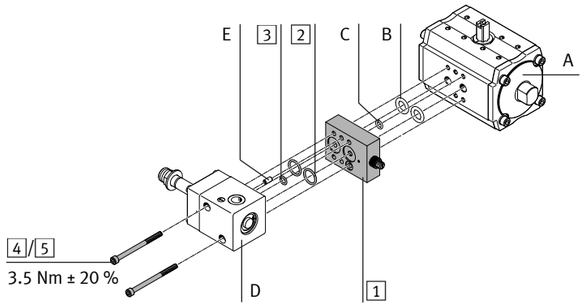
5. Mounting

5a. Flow control plate VABF-S7-F1B5P1-F

Supply air flow control

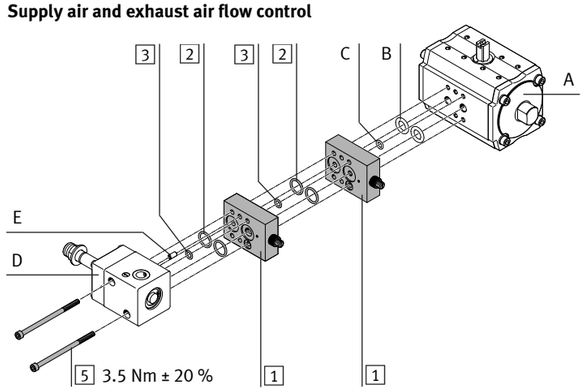


Exhaust air flow control



- Align the flow control plate 1 (➔ section 4).
- Place O-rings 2 and 3[1] into the depressions in the valve (D).
- Press the coding pin (E) into the corresponding hole in the valve (D).
- Place the flow control plate 1 on the valve (D).
- Place O-rings (B) and (C)[1] into the depressions in the flow control plate 1.
- Mount valve (D) onto the drive (A) via the flow control plate 1 by using the screws 4/5. Observe the tightening torque.

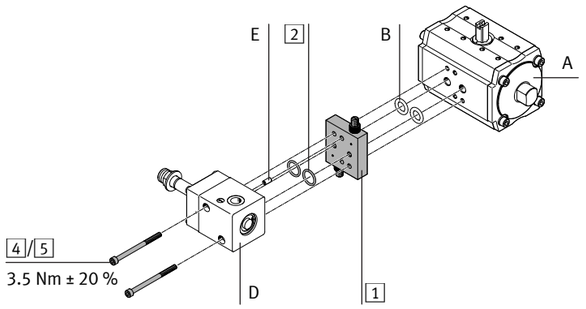
Supply air and exhaust air flow control



- Align the flow control plates 1 (➔ section 4).
- Place two O-rings 2 and one O-ring 3[1] into the depressions in the valve (D).
- Press the coding pin (E) into the corresponding hole in the valve (D).
- Place one flow control plate 1 on the valve (D).
- Place two O-rings 2 and one O-ring 3[1] into the depressions of the flow control plate 1 positioned on the valve (D).
- Place the second flow control plate 1 on the first flow control plate 1.
- Place O-rings (B) and (C)[1] into the depressions in the second flow control plate 1.
- Mount valve (D) onto the drive (A) via the two flow control plates 1 by using the screws 5. Observe the tightening torque.

5b. Flow control plate VABF-S7-F1B1P2-F

2-channel exhaust air flow control



- Align the flow control plate 1 (➔ section 4).
- Place O-rings 2 into the depressions in the valve (D).
- Press the coding pin (E) into the corresponding hole in the valve (D).
- Place the flow control plate 1 on the valve (D).
- Place O-rings (B) into the depressions in the flow control plate 1.
- Mount valve (D) onto the drive (A) via the flow control plate 1 by using the screws 4/5. Observe the tightening torque.